

Drecteur-Propriétaire  
AHMED IHSAN

Directeur-Responsable  
HASSAN SAIB

Bureaux :

\* Nouri-Osmanié  
Stamboul

23<sup>me</sup> Année.

Tome XLV.

Téléphone N. 31

Adresse Télégraphique  
SERVETFUNUN--Cons/ple



N° 1156

# شَوْرِفُونْ

پخشنبه کونلری چیقار ، مصود عثمانی غز ته سیدر

SERVET-I-FUNOUN

Illustration Ottomane paraissant le Jeudi

پخشنبه ۱۸ نوموز . ۱۲۲۹ - ۲۷ شعبان ، ۱۳۳۱

صاحب امتیاز: احمد احسان

مدیرمسئول : حسن صائب

مطبعه سی :

اسکی مکتب ملکیه قارشیسته

یکمی اوچنجی سنہ

فرق بشنجی جلد

تلفون نومرسوی : ۳۱

تلغراف آدره سی :

استانبول: شروت فنون

عدد ۱۱۵۶



استانبول مبانی عالیه سندن : سلیمانیه جامع شریف و تربه نک مدخلی



بولنامه‌سی، شک و شبه‌دن عاری عنم کوسته‌ده مه‌سی مملکتی و ملتی استفاده. لردن محروم برایر، بلکه انصافی غیرقابل ضرر لره اوغر دیر. کرک حیات اجتماعی‌ده کرک حیات اداریه و سیاسیده لزومی اوچ درت سطره بركه دها کوستره کم ایسته دیکمز شود؛ برانسانک و ظائف انسایه و اجتماعیه سنه عاله‌سنده، خصوصیاتنده متائی، مدبر و احتیاطکار اوبله می، وظائف مأموره‌سنده بهن بو صورته حرکت ایتمی نه قدر التم ایسه ضرورت حالت، ایچایی تقدیرنده فوق العاده سرعته تدبیر اتخاذیه مقتدر اوبله می، بادی ته‌لکه و آفت اوله‌حق احواله هان سد چکمه‌سی، موجب انتقام اوله‌یله جک فرسته‌ری فاچیر مامسیه او قدر الزهد. اوبله ظن اولونیورک، بوكون مملکتک و ملتک بولونقده اوبلینی حال و موقع تدبیر سریعی مستاز مدر. برایکی عصر لق تاریخ سیاسی به عطف نظر ایدیلیس دوتلرک و ملتلرک بر کون اوبلک دشمنلرله برکون صوکره دوست اوبلق، برمدت اوبلک محاربلرله هان عقد اتفاق ایدرک دیکر طرفدن کان ته‌لکله وقت و زمانیه چاره بولق، حتی نفوذ نظر سایه‌سنده، سرعت تدبیره، اوبلک دوستاری علمته دشمنلرله تامین ایله‌مک صورتیه تدویر سیاست و کنده‌لریه بوكون استفاده‌لر تامین ایله‌مک صورتیه تدویر سیاست ایتش و نفوذ نظره مالک تدبیر سریع اتخاذیه قادر اولانلرک کارلی چیقمش اولدقه‌ی کورک و اکلامک کوچ دکل در. انکلیز ورسوس سیاستلری بونک اک بوك بدلی در. احوال و حداثت جهان - بالقانلرده کی محاربات ایله بونک اوروبا سیاسی عمومیه سنه تائیران ایله. اوبله صفحه‌لر کیریورک بوصفحات قارشیده، نفوذ نظر و احاطه نامه ایله تدبیر سریع اتخاذیه کوستره‌لله جک جزئی ترد و تأخیر، فرستی قاچیر. بوق بوق کارله و انتفاعله بدی یکی ته‌لکله و آنفله میدان آچاره. استیجال ای رشی رکل در. بونی ذکره بیله لزوم کورولماز. جریان طبیعی قاعده تدبیرجیه تابع در، هر اسر بشر شرائط طبیعیه و اجتماعیه سی التنده زمان ایله ممکن و میسر اولور، بوده شبه‌سزدر. شرائط طبیعیه و اجتماعیه کوزدله‌دن، واسع بر تدقیق سریع اتخاذیه عدم قابیتاری بزی ضایعات عظیمه به هدف قیلش اوبله‌سی در. بوزمان، اسکی زمانلره مقیس اوبله‌ماز. بوده عنتمازدن ایش کی ینه کنده‌یز، عقلمنزک باشمه سوکره‌دن کلیدکنی سویلرز. ایش آرتق بوندن صوکرسی اوبله‌ماز؛ بناءً علیه عقلمنزک دولته‌مک ایشک درلو-نی کوروله کلشدر. هله بش سنه‌در، امور وقوفسز - ایشلرک درلو-نی کورک، مضر تلوخی چکدک ۰۰۰ نانی، تدبیر، اعتدال، قاعده تدبیرجیه رعایت، وقوف و معلومات عمومیله لازم در. فقط آن وزمانده، بر تدبیر اتخاذیه ایچون، نانیه فوت ایدله ملی، بر تایه ترددن. کدی، فلاکتی دعوت ایدر، بوراسی سیله ۰۰۰ بر والینک بر قاریش. قلغه قارشی بر آزیحق ترددی، تدبیر سریع اتخاذیه عدم قدرتی مملکتده عصیان چیفاره‌هه می‌بادی اوبله‌یلر. بر سیاسی نک بر فرسته دوشونلک ده بر سیاست در! تقدیر ایده‌ده مه‌سی، هان بوندن استفاده ایده بله‌جک قدر سرعت انتقالی

احوال فوق العاده  
اور طبیعی و جاریه  
دائم اعدال و احتیاط  
بلا تردد تدبیر سریع

افعال حیاتیده اولدینی کی، امور اداریه، باخصوص امور سیاسیده دامنا تدبیر و احتیاطله، وقوفه حرکت ایتمک لازم. فقط حیاتک اوبله آتلری ده وارد رکه، حیات فردیه ده اونسون، حیات عمومیه ده اولسون یعنی بر مملکتک و بر ملتک صالح و منافعه متعلق خصوصیاتنده، امور اداریه و سیاسیده اولسون، بو آن الحمده دقیقه، نانیه فوت ایتمدن سرعته، غایت سرعته حرکت ایتمک، هان بر تدبیر آنی اتخاذ ایله‌مک اقتضا ایدر؛ بوبله بزم‌مانده اک کوچک بر تردد، پک حزئی بر تأخیر بويوك بر ضیاعه سبب اوبلور... بونک ایچون، شبهه بوق که، سرعت انتقال، نفوذ نظر، عزم قوی، جمعیت عقل و فکر کی خصلتلر لازم در. ینه حیات فردیه ویا حیات عمومیه نک بو کی ایجاناندن درک اداری و سیاسی مأمور لرده - امور عادیه و جاریه ده اقتدار و اهلیت‌لری پک عیان کورلسمه، حتی اتفاق تفک قصور لری بولونسده. اکر بجهت‌لری موجود ایسه دیکر قصور لری غفو اوبلونور، زمانده آنده تدبیر سریع اتخاذیه قدر تباری، او مأمور لرایچون سبب ترجیح ولو... بر انسان احوال عادیه و جاریه ده آز چوق مسیب اولور. فقط دکز کنارنده، چوچوغنک سنده‌لیدکنی فرق ایدر، یاخود خانه‌سنه یانغین مقدماتی کورورده - یاخود احوال ممانده - آمان نه‌باهم، دیه دوشونوره و بر تایه غائب ایتمدن جو جفی قاور اماز، یاخود یانغینی باصدیر منه اولادی بوجلوب کیدر، بر بلغار محارب‌هه سنک اهمیتی پک زیاد سقوط ایدر.

بالاوه کی صفحات سیاسیه تیفب ایتمک و بر غایه ملیه بدوغری بورومکله بر ار یونانستانک آورو با اسکار عمومیه سی مواجهه‌سنده بلغارلره قارشی آجدیفی مطبوعات عاریه‌سنده استفاده ایتمک و بو وادیده اوکا یاردم ایتمک دخی صک درجه نافعه مطابق دوشیور. شمده‌یک حاله یونانستانه اولان بر اوچنجی اشتراكه منافعه‌سنک اولنیش اوبلیفی تصدق ایش بولنیورلر. مظلوم مذکیتده اعلان ایلدکه بالقان محارب‌هه میدانه‌کی نشیرا آله ترکره چوق افتار اوبلیفی تصدق ایش بولنیورلر. مظلوم قرداشلری قورتاره می‌نشر مذکیت دعوا رینک نصل امال استیلاجیونلر صاف‌الملاشم اوبلیفی اورو با افکار عمومیه سی ایجه منفعنکارانه ایله ویردیکی قرارلره اعلیه‌میزده کی حکمله مطلقا ضعف طاری اولور. زیرا صفات سیمیه حائز اور و پالیلر نده یاپسلر غیر رسمی آورو پالی خلائق جیان افکار‌نده کنندی کاملاً قورتاره مزملر. بالقان و شرق و ترکیا مسئله‌سنک حلنده هر کسدن زیاده رویه آمالنک نافذ اوبلیفی شرمانده یا بلله جق بر شی وارسه اوده کنده‌یز غیر رسمی آورو باهه مکن مرتبه فضله طاتقدیر. \*\*\*

درنه نک تکرار عنانلر الله کچمه‌سنند متولد افعالات اورو با سیاستی و مطبوعاتی اشغال ایلیور؛ ترکردن مال قائمق ایچون دامن درمیان اولانزه میانه بوده رومانیا التحاق ایتدی؛ بدایه بزم‌هه کویاهم امل کوین رومانیا شمده نفمه احتراضی دیکشیدرید. بلغارستانک شهال قسمه مصادف اراضین بر قسمی کنده مالکنده الحق ایچون عسکری سلاح آتنه آلب صوفیه دوضری بلا مشکلات ایلر بلکده ایکن بلغارلره حقیق حربه کیر شمده ایسه اوزلاشیفی دها مناسب بولی و بو محاربه قوم دیسیله قاریشیق بازار لقدر ترکلرک ضررینه حساب بور و تکده رومانیا دخی تردد ایتمدی. اونک ایچون رومانیا بزه قارشی خیرخواهانه بر اختار طرزنده اوورو با دولت‌یه تبلیغات رسمیه شکننده لوندره معاهده‌ستک اجرای احکامنے رعایت لزومی کوستیور. لوندره معاهده‌سی احکامنجه ایتوز و مدیه خطنه خارجنده قالان ادرنه بلغارستانه اعاده قلمدینی تقدیره او لاحدر ایله بلغارلرک قولای اوزلاشه میه. جذری وبالقانلرده صلحک تأسیس ایله میه جک اکلاشیلر. بالقانلرک صوک محاربات خونزیانه‌ستک صحنه مصالحه‌سی بکرش اولق اوزره انتخاب اوبلیفی زمان بالقان و قایعنک یکی صفحات‌هه فلاکت‌یزی ترتیب ایدنلر طرفدن رومانیا سیلر مهم رول ویریه‌جکی استدلال اوئیور ایدی. شمده ایش کاملاً تظاهر ایلیور. بالقان اتحادیه‌ستک اوغز ایدین انجلاز تیجیه‌سی اوبله‌ریز بلغارلرک تأدیب اوبلیفی هنکامده زوالی ترکلرک بر آز نفس آلسنی دخی استه‌میانلر برویندن اورتیه رومانیا سیوق ایدوب اسکی متفقله هضاره‌سنک خامنی تمجیل ایتیردکلر کی دیکر طرفدن دخی کویا رومانیا سانندن صادر اوبلور میش کی بزری لوندره معاهده‌ستک انفاذ احکامنے دعوه باش‌لادیلر. بوراده کی مقصد غایت آشکاردر؛ تشویقات مؤزه ایله بکرشده ایتدیریلن محاربل روم ایلینک مقاسمه‌سنده اشلاف ایلدکلری تقدیره بطالع ادونه‌یی لوندره مقدمات صلحکه بطالع ادونه‌یی موچینجه بلغارستانه براقه جقلاردر. اووزمان ترکلرک بهمه‌حال او روپادن چیقمنی وضعیف دوشمنی ترتیب ایدنلر دخی بر حق مداخله احضار اوبله جقدر. درحال اونلر بزه دونوب کویا بالقانلر صلح عمومیسی نامنه اوبله میدیه اینوز خطنه رجوع لزومی تبلیغ ایدله‌جکدر. \*\*\*

صوک هفته‌نک شؤنات سیاسیه‌سنندن بو نتائج استدلال اولنور؛ عنانلیق عالنه نصل معهود بالقان اتفاق کریه ایله مدھش برضه‌ایندیرلش ایسه او اتفاقات انجلاز‌دن استفاده منی ایتمک

## اشیتا، بول پونتینه







بالفان حربی مناظر ندن : رومانیا ریدفلرینک بکرش ستاسیونه موصلنار

### پرنسپل نوردي

بوجیفه کو رسملردن بری رومانیا حکومتک تھیدات سریعه عسکریه سئی کوستیریور . رومانیا ریدفلرینک بکرش شمندوف استاسیونه موصلناری اراهه ایدیسور . رومانیانک پاک آز زمانه بشی یوز بیکدن زیاده عسکری جم و سوق ایته سی بو حکومتک بالفانرد مهم برقوت او لدیغی اکلانش در .



رقص و موسیقی ایله سرمست صفا اولان برقورت



مهندس مدام فلارق فیشر

مهندس قادین کاتبلینه امر ویرکن

مادام فیشر دمیرخانه سنده

زمینده اداره کلام ایتش : « سوکیلی دهزی ... چیزکین له دی لرک سره نصل معامله ایده جکاری بیلمز سیکن ... سرک ملام و نازک طیعتکنله نه قدر اضطراب پیک جکرکزی دوشونگه کیله تحمل ایده مبورم ۰۰۰ » ایتش . اصیلزاده حیاتنده حقارت کوره جکی ایچون کندیسی ترک ایتدیکنی اسکلتون . میس دهزی ، یاخود کرچک اسمیله میس موس ، ایشی بودر قولا یجه قاپاماش . انکلتاره نک عادات و قوانین قدیمه سنه واقف اولان بری نک نصیحت و دلالتیله اولیه ، وفاسز عاشقکن علیه اقامه دعوی ایتش ، بودعوی اخیراً کوتارجه انکلتاره و فرانسه مطبوعاتی اشغال ایله مش در . قونت فومپتون ، حمزان ایچنده ، پدرینک وفاتیه مارکی دونورد هامپتون نامنه ، انکلتاره نک ایکی بیونک شاتونسنه ، غاله نک سنوی ۰۰۰ ، ۳،۷۵ فرانق ایرادینه صاحب اولش ایدی .

لوندرده میس دهزی ایله نورد هامپتونک محاکمه سی پاک عظمتی اولش در . محکه لوردی معشوقة متزوکسته ، حالیه ثروتیه متناسب بر ضرر و زیان تأذیه سنه محکوم ایتش ، ۰۰۰ ، ۱۹۵۰ فرانق یعنی ۵۰۰۰ ایکیز لیراسی حاکم کاف عد ایتدیکنند دعوی لوردک بو پاره دی میس دهزی یه تأذیه ایته سیله نهایت بولشن در .



میس دهزی مارقهام

### میس دهزی مارقهام

[ ازدواجden تکرل قاچه مال او لیور ]

کچن سنه انکلتاره ده قونت فومپتون نامنده ، و قتیله خاصه آلای ملازمکننده بولونش اولان اصیلزاده بر دلیفانی میس دهزی مارقهام نامیله لوندره تیاترولرنده ، بعض ایکلتاره نک دیکر شهر لری تیاتر لرنده آقتراپلاک ایدن جاذبه دار ، نارین بر قیزه تصادف ایتش ، سویشمشر . کچ اصیلزاده ، عوه کار قیزک عشقته فکری ، روحوی ربط ایتش ، بوص بوطیله ازدواج وعدنده بولونش ...

نشانی نک پدری مارکی دو نورد هامپتون ، اوغلی ایله آفتریس آرد سنه کی ماجراجای خبر آنجه هیچ خوشکیمه مش ، اوغلنه بوسودادن واژ کیمه سنه شدنه اخخار ایتش ، اوغلی میس دهزی دن واژ چکرمش ، دلیفانی ده آزه لرنده کی رابطه دی کسر ایتدیکن دائز قیزه بر مکتبوب یازمش ... دنیاده یکانه سودیک قادین کندیسی او لدیغی اعترافله شو

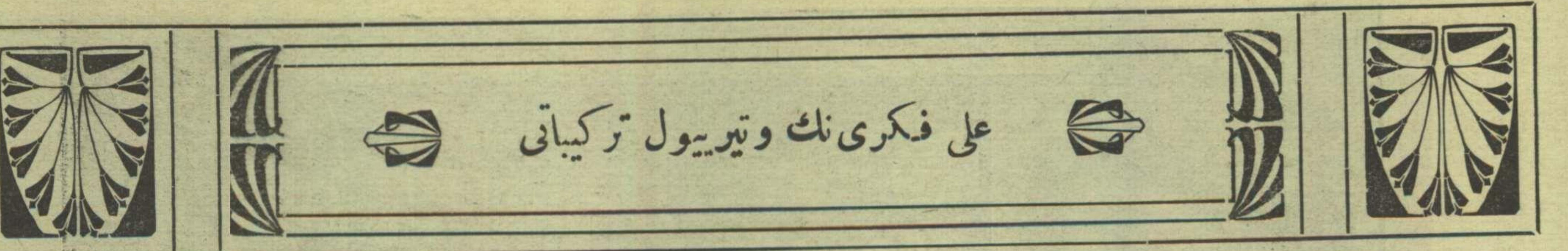
ازدواجden نکول ایدن نشانیستن عکه قراچه ۵۰،۰۰۰ ایکیز لیرامی قصنهنات آشند .



مهندس مدام فلارق فیشر

مهندس قادین کاتبلینه امر ویرکن

مادام فیشر دمیرخانه سنده


 على فکری نک و تیریول ترکیاتی

محرومی

سعاد سعید

[ماهیه ۱۱۴، ۱۱۰۵ نومروی نسخه ۵]

اوچیلدرمش کی قولرمک آردنده چینیوردی . ول  
بردیقنه اوسون اوکا صاحب اولمه چیلدریورم ظن ایتمد . او  
دقیقده کی اونک عجزند و خشی رلت آدم . باشی چو ردیکم  
زمان مردیوه . باشنده بیاض کیچملک اثماریسله حصیق کوردم .  
بینمند قوانن بر طمارک آجیلریسنه هشابه بر شیلم اولدم .  
حصیق ... دیه یوکسلن بر صدا بوغازمه شهقرلره بوغولدی .  
کوکسنه عرب خیرلریلر قولاقرمک ایچنده صو جرانلری کی  
برشیلر حاصل اولدی . سکرمه سنی بیلمیورم .

دیدی على فکری تره یوردی . غازینوده کی خلق یوشیواش  
از المقه باشلامشده غارصونه اوج بونج ایصمارلادق . بن ورقیم  
اونک تکرار چیلدریمه سندن قورقیوردق . الیه شقاقلری مهادیا  
صیقیور وریمه . ریمه . دیه ایکله یوردی . بر قاج دقیقه دوشوند  
کدنصرکره ینه دوام ایده رک :

« صباحین اویانیغ زمان باشمه برجوق دوقورلر بولدم .  
اعصابم خیلی یاشتمشده . فقط مهادیا صوریلان مناسز بر قاج  
سئاله بر درو جوب بولمیوردم . نهایت دوشوك سیاه بیقلی  
دولغون سیمالی برسی یاناغه یاقلاشه رق تکرار تکرار ذهنمه  
سیندیره سیندیره لابراتوارک اخشاریخ نزهه بودینه ووتزیول  
شیشلری هانکی دولا بلاذرده ساقلامقده بولندینه صوردی .  
بن شاشقین بونلره هیچ بر معنا ویرمیوردم . نهایت اونلری ..  
قرده شمله رسیه بیلرلر، دیبلیم، اونلر صوریکز دامها شجره بله  
یانلنده پایاردم دیدم .

ذهم محاکم اولدیجیه این ایدی . دوقورلر دیکر براوطه  
کدیلر ، بنده یاقدن قالمد . باش بک آغیر و بوریمی برش می  
یانیوردی . شمشی کیجه کی وفعه دننصرکره حصیق نصل کورده جگدم .  
خیر خاير دکل بوراده بواوده آرق بولملکته دور مقیم ایچون  
قابل دکدی . حصیقدن کیزی قاچمه جقدم . ایچرو کی اوطة بکیدهن  
دووقورلرک ایاق سسلری مردیونلردن اینکن لابراتوارک قایسنسک  
خیلهه قاندینه ایشتند . واف متعاقب بخچه : بن دوقورلره برابر  
حصیقده کیدیکنی کوردم . ارقسندن بیله حصیق کورملک بکا  
جهانده اک مدهش بر اشکنجه دن دها آغیر کلدی کندی کندیمه

نقدر سنه کچدیکنی بیلمه دیکم کی ، غالمه مدن اقر بالر مدن هان  
هیچ کمسدن مکتب آلمیورم . هر کس بخی بر دلی ، بربودالا ،  
اولهرق بیایور . احتمال کرہ ارض او زرنده کی موجودینه خبری  
اولیان اقر بالر مده وارد . آم بن .. يالکنز بیلمک ایستمیه یورم که  
ریمعه ایله حصیفه نه حالده در .

اشته شمدی بولیه داغما آجیقی قادن لوح هنرینه روحي اک  
فنا چرخه له صاراصان موسيقیه بک دوشکون اولدم . تخت  
تا دایسنده بولندینه دوچرورل موسيقی دیکله مکدن بخی منع ایمک  
ایستیورلری هیهات اویمکنی ؟ ... ریمعه بیهی ، حیات عشقی ،  
جنایتلریم رغماً - بکا یشانه حق بکانه شی موسيقی ... باشنه  
هیچ .. هیچ .. دیدی .

اینجه برياغمور باشلادی . جاده کشندک . اونک حال آجیق  
دوران باشندن دومانلر چیقیوردی . صوردم :  
- علی فکری ، دیدم ، دها کنجه سک باشنه هیچ براملک  
یوقی ؟ ...

او دوشندرک :  
- امل داغما حیاتنده بر صربوطی اولانلرده ، وکندی کندی  
جمعیت بشیریه آردنه لایق کوره بیلن انسانلرده اولور . صکره  
کنجلک ، دیدی ، او وح ... بن کندی عی قلباً روحآ بک اختیار  
بولیورم . روحده کی یکانه احتیاج يالکنز اوزاقردن او خاطریه  
بغله بر ابر بیشاده حق ارقاداشلر بولقدر . شمدی قیش باشلیور .  
اسپانیایه کیده جکم کندی عی تداوی ایچون دکل - امین اول .  
لازم کلن وقتک بر آن اول کیمسنی ایستی یورم . بیلمک که صکرهدن  
ن بکلیورم .

دیدی . دوفین متنه بولینک باشنه کلک . بیلتریزی آلب  
ترنه کیدیکنر زمان او حالا تره یوردی .

- زوالی علی فکری ، دیدم ، کندیک مشغول ایده جک شیمله  
خصوصیله کیا ایله او غرشسیه کخی تداوی اولورسک ..

- اوست ، دیدی ، دوقورل آره صره بخی معاینه ایچون بعض  
ترکیاتی پایدیریسویلر وطن ایدرسن حلا دوغری پایه میورم .  
مع مایه و قیله کش ایمک اوغر اشیدیع بعض ترکیات حقنده  
ینه تدقیقاته دوام ایمک ایستی یور ایسمده دوقورل اوزون مدت  
بوکی اشتغالردن بخی منع ایدیورل .

ذاتاً استقبالی آمالی اولیان بر کسه نک سعیندن نه استفاده  
ایدیور ..

ترهن و بله به کلشده . اودرکسیون شامبری بزدیرکسیون  
شامبئتای آله حق ایدک . صمیمی بروداعله آیلدق . او کونی آمقیب  
ایدhen بر قراج کونلر یاغمورلو کچدی . بولونیا یه هیچ کیده مدم . ایکی  
هفتنه صکره اسپانیادن علی فکریدن بر قارت الدم . بونده هیچ بـ  
شی یازیوردی . يالکنز بـ ساحل منظره سـی حاوی اـیدـی .  
پارس ، کانون ٹانی ۱۹۱۳

اـشـام اوـلـشـ هـوـاـ قـارـمـشـدـی . غـازـینـوـدـهـ خـلقـ هـانـ قـالـامـشـ  
دـینـهـ جـكـ درـجـهـهـ تـهـ الشـمـشـدـی . حـسـامـیـزـیـ توـسـوـهـ دـنـصـرـکـهـ قـالـقـدـقـ.  
اـوـجـ اـرـقـاـشـ یـانـ یـاهـ اـتوـالـ اـسـقـامـتـهـ دـوـغـ وـ بـرـوـمـکـهـ باـشـلـادـقـ.  
عـلـیـ فـکـرـیـ هـمـ اـغـلـیـورـ، هـمـدـهـ عـلـاـوـهـ اـیدـهـ رـکـهـ :  
- اـشـتـهـ عنـبـزـمـ ، دـیـورـدـیـ ، اـوزـمـانـدـ بـوـزـمـانـهـ قـدـ اـرـهـدـنـ

موده  
هوسات و عنوانات



اوروبا قادینلری باش تزییناتنده سرپوشلرند شرق میل ایدیورلر.

## موده و زکمک ممکنی

موده! موده! اهمالک دن اقوام متمندنه نسوانی واژ چه جکلر می... بونی عقل و خیاله کتیرمک بیله زاندر. نسوانک موده میل و اهمالک، بعضلینک تدقیقات و مطالعاته کوره، ارکلارک تأثیراتیله حاصل اولمش در. قادینلر معیشتاریخی، بکله مش اولدقلری، استراحتلری اوزون عصرلر ارکلارک رفاه و سعادتلری، ارکلار کی سریستجه و هر درلو تعزیز تجباوزدن، قیود مانعه دن بروی اولدرق کندی باشلیمه مسالک و مشاغل بشیره نک هر شب عسنه چالیشمغه موق اوبلدقلری، کندیلری خیکنیدرمه دکلری ایچون چارو ناچار ارکلاره کندیاری بکندرمک احیاجنی حس ایتمشلرذ. تزین نسوان بوله بالامش در. بحواله توالتک موده نک سائق ارکلار اولشندر.

موده نک تحولات و تبدلات دائمی، موده اغورنده صرف اولونان ملیارلر، عموم هیئات اجتماعیه مدیمه اویله مهم اقتصادی جریانلر حصوله کتیرمک، صنایعک شعبات مختلفسنده تجارتده اویله جسم مؤسسک وجود بوله سنه یاریم ایتمش در که موده بی ترک ایمک دکل. حق تحولات و تبدلات سریعه سنه کوچک بر سد چکمک بیله بحرانلره سبب اویور. بوندن باشقه موده براعیات مدنی حالي آمش، بوتون اعتمادات دنیه کی، بوده اجتماعیه و افکار اجتماعیه نک جریانه تابع اولشندر.

خصوصات اجتماعیه ایچی مهم عاملک اجرای تأثیر ایمکده اولدینی غیر منکردر. بونارک بروی حافظه کارلق، دیکری حریت پرورلک در. دنیانک هر طرفند، پاکزی سایاتنده دکل، احوال عمومیه بشیره ده، تعلیم و تربیه ده، عائله جاتنده و الحاصل هر امر بشرده محافظه کارل وارد، حریت پرورلر وارد. برخی قسم دن اولان عنانه مربوطدرلر. اعتماداتک دها زیاده اسیر و مفتونی درلر.

شیمیدیکی مدنی عالم، اسکنی عالم دکل در. دنیانک هر طرفی بری بریله روابط و مناسبات اجتماعیه سنه آرتیدرمش در. ذاتاً اقوام بشیره بریه لرندن هیچ برینی، قیافتلری دیکشیدرمه جکلری، موشهی ترک ایمکه جکلری سویله بولر... هله بو تقرب و انسیت ملل متمندنه نک نسوانشده دها زیاده در. قادینلر اساساً بری بریله دها چابوق انسیت ایتدکاری ایچون خاطره کلز می که موده خصوصنده شرق نسوانی یاوش یاوش اوروبا نسوانی تقیید ایدرک اونلره یاقلاشده قلری کی غرب نسوانی شرقه میل و اهمالک کوسه ترک، شرق قیافتلری قبول ایلیرک شرقیلره تقرب ایده جکلر... اوصورتده که سیاسیون شرق ایله غرب آرمونده کی ضدیتلری، اختلافلری اویله حقیقیون و طبیعیونک دوره اقبالی شیمیدی بر درجه یه قدر چکمک، شعشعه شهرت و اعتباری سویش کی کورونیور. انسانلرک خیالسز یا شایه بیله جلت بر مخلوق اوبلدینی اکلاشیدیور. فکر و خیال ینه قوتی کوستیور. خیاله احیاجنی، احتیاج طبیعیستی حس ایدن اوروباده، ایستر ایسته من، سیاسیلرینک ازمک بیترمک داعیه سنه اولدقلری شرق ایچون بر میل حصوله کلیور. شرفک سماسی کی خیالاتی ده رنگین در.

صرفک بر ایکن سنه ده، فرانسده، کبارلرک مکلف ضیافتارنده، بیک بر کیجه حکایله ری تنظیر ایدلک ایسته نلای. قادین وارکک بوتون دعو تیلر بو ضیافتاره شرق قیافتلریه اینات وجود ایدلر... حتی اوروبانک هر طرفنده صوک سهلرده مقبول آهنکی قاریشمغه باشلادی. وایان موسیقی شناسلرندن بری بر کوچک اوپره نک بر محنته سنه چیفته تلی چاشیسی ویرهش.

خیال پرورانه جریانلر موده یه ده تأثیری کوسه تریور. موده، شرق قیافتلرینه یاقلاشمق ایچون وندیک قیافتلری تقییده باشلایور. حال بو که هوس ایچون حد پیان بوقدر. وندیک دن تا ایرانه قدر بولانه رق ایران قادینلری قیافتلری بیله موشه لرد ظاهر اوپروره باش تزیینی بنه شرق کاری برشکل وهیئه قونولیور. بو صحیفه لرده کی رسمل بونک بر دلیلی در.

## موده رمشه و الی غرب

وندیک قیافتنی تقیید ایله باشلایان اوروبا نسوانی، شرقه میل ایده ایده، عجیباً برکون بزم خانم لریزک قیافتلرینه کیجه جکلری، چونکه وندیک موده سیله، سرپوش و حرمانی ایله صوک موشه هان هان خانم لریزک سو قاق قیافتلری آندیرمغه باشلادی...



صوک موشه — شرق قیافتلرینه میل و اهمالک





## رمضان و معاش

فرانسه مطبوعاتی بالقالنیلرله عهانیلر آرهسندہ محاربہ اولور کن عهانیلری دلکیر ایده جک صورتده اداره کلام ایدیی و رلر دی وعهانیلر لرد، دو شمشک یاره میسی الله در، دیمکدن باشنه چاره بوله میور لردی . فرانسه مطبوعاتی زمانی بر قسم مهی و قایع اخیره او زرینه تبدیل اسان ایتش و عهانیلر توجه و محبت کوست مرک باشامش در . مظاہر ملیه جمهوری نامه فرانسه مطبوعه بر تشرکر تلغیر اکوندرلش در . ترجمه سی شودر :

چیز مکده اولدیغمسز احوال آرهسندہ تر کیا به دوستانه الفاظ ایله خطاب ایتمکده اولان فرانس مطبوعاتیک لسانی قولب عهانیه ده عمیق بر تائیر اجرا ایدیسور . بونی مشاهد ایله بختیار اولویورز . بوكا قارشی شکرانمی و حسیات رفیقه متبارانه منی تقدیم ایتمک بزم ایچون بروظیهد .

بوس، مملکتمنزک داماً صماخنه ایزشن برسن، فرانسندک سیدر . بوس تجزیه و جلوه طالع ایله کسب قوت ایتش اولان قدیم دوستگمزمک سیدر .

رایزک، نائزات ماضیه ای توتدیفی برصره ده مظاہر ملیه جمعیت کال شکر و سرور ایله شانی خاطر ای احیا ایله تنبیات موقیع اموزه اشتراک ایدن بویک ملتہ مهالکانه بر سلام اخوت کونله ریز و امیدنیک تخلی موقیته اقتاتی اطمیان ایله بکل باشاسون فرانس، یاشاسون ترکیا . ]

## جریان سیاسی

قصد آکوندرلش اولدیفی، بلغار ساسیلرینک سوزنی دیکله میرک پاک ایلری به وارمش و بلغارستانک بشنه نهایت دوشمش اولدیفی حالی کتیر منش اولان بلغار امرای عسکریه سی اوله سیله نصل فلاکتی کتیر دیلرسه اویله جه چاره سی ده بولق ایچون بکرش مذاکرات صلحیه سنک بونله تودیع ایدلیک سویلنکده در .

بکرش شهرنده بش بالقان حکومتک مرخصاری [ ۱۷ تقویز ۳۲۹ ] چهارشنبه کونی طوبلانه بقلردی . حکومت عهانیه بو اجتماعه دعوت اولو نامش در .

رومایا حکومتک صوك کونله آتش اولدیفی طرز حرکت منافع عهانیه ایله تأییف اولونه بیله جل بشک ده دکل در . رومایانک بالقان محارب هسته و بری بونیه قارشی محارب وضیی آلان اسکی متغیر آرهسنه قاریشمی بالطبع کندیسنه بوبوک برپای تامنی ایچون در . رومایانک بولای ایستادیکی کبی آله بیمه سی ایچون بلغارستانک اراضی عهانیه دن او نسبتے انتقامی لازم کلدیکتی البت رومایا دوشونکده در . بناءً علیه بکرش اجتماعه منافع عهانیه نک نه رومایانیلر و نده بلغارل طرفندن قاله آلمه سنه احتمال بوقدر .

## بالقالنیلر بکرشده

بلغارستان ایله بطردن رومایا، دیکر جهندن صربستان ویونانستان آرهسندہ وقوع بولقده اولان محاربیه فاصله ویرلدن، بودرت حکومت ایله قره طاغ حکومتک مذاکرات صلحیه ده بولوغ اوژر - دول معظمه نک، بالحاصه پوسیه نک و صایاسی ایله - مرخصاری بکرش شهرنده طوبلاندیلر . رومایا اردویی صوفیه اون بش یکری کیلو متزویه قدر با قالاشدقن سکره تو قف ایتیدلر . فقط صربستان ویونانستان اردویی حرکت عسکریه ده دوام ایدیسورل . بلغار حدودنده بونان و صرب اردویینک بر قسمی برلشمیش اولهرق بولونیور .

محارب حکومتک صربستان ایله بونانستان عقد صلح دن اول مtarکی قبول ایمک کاری ایچون بلغارل ایستاده من بو شر الط داخلنده بکرشه مرخصاری کوندرمک محبور اولدیلر . بلغار مرخصاری آرهسندہ ، بلغار ارکان حربیه رئیسی و ساره دن مر کب اولهرق بر بیث عسکریه وار . بونک قرال فردیستان طرفندن

ایگکده مصر اولان دولتلر آرهسندہ تعاطی افکاره میدان ویرمش در . بو خصوصه دولتلر حکومت عهانیه یه قارشی مشترکاً تبلیغات و تضییقاته بولونه جقلری سویلنی . لوندره ده سفر اقونفر انسنده بومسئله نک موضوع بحث ایدلش اولدیفی بیدلر لدی . بوقوتفرانسندہ نه قرار ویرلش اولدیفی معلوم دکل در . واقعاً شایع اولان روایتار، لوندره سفر اقونفر انسنک هر حاله مقدمات صلحیه تقدیرده، بالقان حکومتک آرهسندہ یه برافق وجوده کتیر ملیه ایچون استعمال ایتمکی سلاحدارن بری ده کیسلرک اغزی خی قاپمک وبضورت زمانده عهانیلر فارشی استقراض احتمالاتی سد و بندانیک اولدیفی ایچون بوجه تله ده مشکلات آرمهقده در . استانبول بکرشده هانکی اساسنک گوروش جکلری ده شایان ملاحظه در . بلغارلرک میدیه اینوز خطنه قدر ترا کیانک کندیلرنده تائینی و بوكا کوره مقاسمه نک اجر انسنی شرط قوه جقلری قولاجه اکلاشیه بیلر . بوكا قارشی دیکرلری نهایه جقلر ؟ صربیه ایله بونانستاک ادرنی بیلر چهارشنبه ] بوكونه قدر بولیه برتبیع واقع اولماش در . بناءً علیه تکرار، بلغارلرک کیرمک ایچون بلغارلر آرتق هیچ بزرمان سلاحله بار دیم ایچیجکلری سویلنیور . رومایانک بلغارستانه بوصو صده، دون محارب ایکن بارین، سلاح ارقداشنکه چیقشمه سی امین کوستره جک هنوز اورته ده بر دلیل یوق ... بالقانلرده منافع عظیمه اولان رویه ایله اوستیا حکومتک بونله فعالیت سیاسیه لرینی فوق العاده بر صورتده تزیید ایتش اولدقلرنده شبهه ایدله من .

بوحالده، مسئله هنوز اور ویا قاینه لر نجه، احوال و قوانه کوره، در دست تدقیق در . و قاینه لر آرهسندہ مذاکرات و تعاطی افکار ساخه سندہ در . هر دولت قرار قطعیستی ویردکن و نقطه نظری تیعن ایادکن صوکه لوندره ده کی سفر اسنده تعلمیات ورجه جک، او را ده سفر اطیانه هج و حرکت ایچون رشکل تیعن ایدله بیلمه سی ایچون مذاکرات و مقرراته بولونه بیله جک .

حکومت عهانیه نک ادرنیه مسئله سی حکنده کی قراری موضوع بحث اوله ماز . هر صورتنه ادرنیه کی حفاظه سنه قرار ویرلش اولدیفی اشکاردر . ولی عهدک ادرنی بیلر زیارتی ده بو نقطه نظرک تائیدی و بوتون جهان مدنیتے قارشی، سیاست عالمه قارشی ایشانه واره سدره هر کون بر صورتله حکومت عهانیه بوباده کی عنز و قرار اینی اور ویا مواجهه سندہ تائید و ایشان ایشک و عنز و قرارندن هیچ بر وجهمه نکول ایده میه جکنی اکلامق ایسته مکده در .

## ایام باحور

ایام باحور ویا موسمنی راحت کیرمک ایچون بیله قایله جله لری قدر مناسب بیر بولندیفی معلوم دن . اشو دلنشین و فر حفزا مو قده طبیعتک بخش ایتمکی بدایع لطیفه دن ماعدا هر نوع تکملات مدنیه و اسباب استراحات بولنیور . قایله جله مرک مدیری اهالی محترمه نک رغبتی تزیید ایچک مقصدیه هر کون انواع اکتسجه هر ترتیب ایتمکی کی بیله اک اطرافه دکی مسیره لرده اویون تزه هر اجر ایچون هر نوع تداییری و اسباب استراحاتی اتخاذ ایشدره ایش در . لوندره مقدمات صلحیه سی اساسنی اولدیفی کی حفاظه

## ادرنیه مسئله سی

اردی عهانی نک ادرنیه دخولی اور ویاده بیله برجیان حاصل ایش در . لوندره مقدمات صلحیه سی اساسنی اولدیفی کی حفاظه



### کوچوک تفرقه

## تسلیتکار

مترجم:  
مارسلینیر

مایوس شیده‌لرگ کوزل شیده‌لر،  
وابدیرنی بیلم که خالص خنجر قدرلر.  
آه دوموسه  
(مابعد)

دانما بنم حال حاضر اولان ماضیده یاشیوردم، وای چالشیدم  
وقتل افتخاری بکا اویله کایور ایدی که اویاواشجه دارالصناعیه  
کایور، و ادلر کی: «بو پک کوزل، زامن، سن حقیقی  
هیکلتراشست. پک منوم». دیرک کوچوک الیه بکاتماس  
ایدیور...  
فلارانس متفسک بر طور ایله دیدی که:

— اوت هیکلرک، «خاطره»، «باکیلر»، «عاشقانک  
اوومی» لایمود اوله‌رق یاشایه‌جقدر... صنعت اولمدن دها  
قوتاپیدر... سکا غبطه ایدیورم، پیروو... سن بویوک بر  
صنعتکارسک...  
بولین دیدی که:

— اولا، باقالوره آکی کپرده...

— او، آنه، ارق باقالوره آموده‌سی بکدی... هم باقالوره  
آنک نه فائدese وارکه؟... بن معلم — آوقات یاخوددو قتوراولق  
ایسته‌میور...

سریست مسلکله‌هه او!.. بن ارقداشم واتسون کبی یا به جنم...  
سن واتسون بیلیور میست بایا.. اقریا بیکی چیقاوغو سلطخانه‌لرینک  
صاحب مشتریکدر. بن ده واتسونه اونک دیدیکی کی پاره طوبیلامق  
ایچون شرکت عقد ایده‌جکم. پاره طوبیلامق!.. بو صنایع نفیسه  
وموسقی سومکلکممه مانع اولیه‌جقدر!.. بالکز کندم ایچون  
برتیاروم اوله‌جق! اوراده سیلوابه‌ی اولیانیز، بایا!..

— هایدی، هایدی، بدلا کی سویانمه، بزی بالکز برآق!  
بولین اوغلی کوندریوردی.

پیروویه طوفری دوندی:

— کیدیور میسکز!.. سزی بو اقتام آلیقویه مدیم ایچون  
پک مکدرم. فقط یارین رونسیره کیدیورز. برابر بر مریبه ایله  
بر معلم کوتوریورم، زیرا زوم، چوچو قلردن آیملق ایسته‌میور.  
اونله پرستش ایدیور... بالحاصه زرمده!.. او طوب طولو  
اوله‌جق... زورزی ده نصل بولو سکر؟.. یورغون، دکلی؟..

تحشید اتفه‌سی، یکرمی درت ساعت ظرفنده قره دکن دو نهانی  
حاضر لا هرق بونکله بر نایش بحری اجرا ایله‌سی یاخود رزی نک  
ایکنجه تقسیطی بیله تأخیر اولونق اوژره حکومت عنانیه‌یه او روپا  
فاصه‌لرینک عمومیله و قطعیاً قاپادله‌سی کی شیلر اورته یه سورولکده‌دره.  
 فقط هنوز بونلرک رنک و شکلی معلو، او له ما مش در.



### عثمان نظامی پاشانک مأموریتی

نافعه ناظری عثمان نظامی پاشانک حکومت عنانیه طرفدن  
بر مأموریت مخصوصه اله او روپا به عنیتی مقرر او لدیقی جراند  
یومیه یازمشلدر. پارسدہ جاوید بک، لوندرده حق پاشا طرفدن  
مناکره ایدلکده اولان بویوک بر استقرار مسئله‌لریه علاقه‌دار  
اولدینی سوبنتش اولدینی کی بالانه مشارالیه بک مهم  
بر مأموریت سیاسیه‌یی حائز بولوندیقی وبالحاصه ادرنه‌نک عثمانیلر  
یدنده قالمه‌سی ایچون، حکومت عنانیه‌نک بوماده کی عنز و قراریغ،  
اوروبا قاینه‌لرینه بیلدره رک، رجال مینه سیاسیه ایله کوروشدرک  
سیاست عمومیه دولیه بوجهه سوق واله‌ایمک اسیاخ‌تیه‌ایده‌جکی  
یازلش در. ویانده بر قاج کون قاله‌جئی کی لوندره و پارسه و بریه  
وحتی پتسیورغه کیده‌جکی ده علاوه اولو مش در.

### حکومت عنانیه ایله یونانستاز و صربستان آره‌سنده

یونانستان درسعادتنه بولونان مورین مخصوصه‌سی موسیو  
دراغومیس و موسیو له ویدیس آره‌سنده بوراده، غالب کالی بک  
ایله یونان رجال سیاسیه‌سی آره‌سنده تنده برمدند، حکومت  
عنانیه ایله یونانستان آره‌سنده بکیدن مناسبات سیاسیه‌نک تاسیس  
و اعاده‌سی ایچون، جریان ایدن مذاکرات اتلایفه‌نک نتیجه بذیر  
اولق اوژره بولوندیقی غن‌تلر یازیزی‌رلر. دیکر جهندن ده ینه  
درسعادتنه بولونقده اولان صربستان مخصوصی دوقور پاولوچ  
ایله جریان ایمکده اولان مذاکراتک ده نهایه ایرمک اوژره  
بولوندیقی، دوقور پاولوچ یک افاده نایمه‌سنه عطفاً بیلدریورلر.  
لوندره مقدمات صلحیه مذاکره‌سنه بولونش اولان باب عالی  
حقوق مشاوری رشید بک، آنه‌نده غالب کالی بک ایله بر لکده  
حکومت عنانیه یونانستان آره‌سنده، صلح و مساله‌تی تمامیه تقر  
ایشته حال حاضری بولواده ایضاح و تفسیر ایدنلرده وارد.

حکومت عنانیه حقنده تضییقه کانجه، بوصوصه‌دیه اک  
زیاده دوشونلین دول معمظمه‌دن برى نک منفرداً حرکت ایمه‌می  
ایدی. بورحرکت منفرده روپیدن مأمول کورونیوردی. حال بوكه  
روپیه پاش و کل، روپینک هنفرداً حرکت ایمه‌جکنی، انجق  
اوروبا دول معمظمه‌سنه قراریله کندیسته برایش تودیع اولونرسه  
بونی اجرا ایله‌جکی صریح بر لسان ایله سویله‌مش در. حکومت  
عنانیه‌نک تضییقه کانجه روپینک ولاست شرقیه حدودنده عسکریخی



## سلاپیک بانقه‌سی

مرکز اداره‌سی : درسعادت  
وویوودا جاده‌سی

استانبول بجته‌لکی : عاشرا فندی کتبخانه سوقاغی  
بک اوغلی رائه‌سی : جاده کبیر  
وزنه‌جیلر رائه‌سی : شهرزاده باشی جاده‌سی  
شعبات

ادرنه، بیروت، قواله، دده آگاج (صوفیل)  
دائره‌سی الله (درامه)، کوملجه، قرق کلیسا،  
منستر، مامسون، سلانیک، ازمیر، طرابلس-  
شام؛ اسکوب، اسکچه.

سلانیک بانقه‌سی : بالعموم بانقه معاملاتی  
ایله اشتغال ایدر و امتعه تجاریه به مقابل آوانس  
ویرر، دهوزیتو ویاخود تودیعات صورتیله امتعه  
قبول اید، وهیئت عمومیه اعتباریله شهر من  
و ممالک اجنبیه پیاسه لرنده بورسه معاملاتی ایفا ایلر.  
بک اوغلی وزنه‌جیلر دوازی دخی غایت  
مساعد شرائط ایله بالحاصه درسعادت و ممالک  
اجنبیه پیاسه و بورسه لرنده جاری اولان اسهام  
آلیم و صاحب معاملاتی ایله اشتغال اید.  
تصرف و عائله صندوقلری معاملاتی دخی  
ایفا اولنود.

باقتربیا زی و امراض انتانیه مؤسسه‌سی  
دو قتور دشاد رضا  
یکی پوسه خانه قارشو سنده ارض و مخانی

## انگلیز شرکتی

## قواورایف اقونومیک شرکتی

مرکز عمومیسی : غاطه هزارن جاده سو  
قاضی کوی شعبه‌سی : مهردار

بک اوغلی : تبه باشی

استانبول : اسکی ضبطیه

[واسل اولان اشیای جدیده]

حصیر دز معمول ۵۰۰ قوتق

۱۰۰ سهبا

۵۰۰ سیرسینی

۲۰۰ جاشیر سیف

۵۰۰ کاغذ سیق

شو اشیک کافه‌سی شفته شیر و لخشیدر

## کلیات جلال نوریدن

اتحاد اسلام - انتشاری عالم اسلامده بروقعة انقلابکارانه اولشدر . کتابک توضیح  
بیوک کتابکزی بن هان دکل تبریک :

دیلردم ایتك او تبریکه جمله‌ی تشریک ،  
نہدر تعین ایدر چاره ؛ چاره علت ؛  
اولنجه سوزلرک نوش خاطر ملت ،  
اوہپ نقود حقاًقدر، ادخار ایدر ؛  
خرینه کزله تصدق و افتخار ایدر .

اجزاسی ۱۲۶ مجلدی ۱۵ طشره ایچون ۱۵ و ۱۷ بحق عروشد .

قادینلر من - عمومیت اعتباریله قادین مسئله‌سی و تاریخی ، مسلمان و تورک قادینلری  
حقدنه غایت مدققانه یازلیش برایزددر . فیشاتی ۷ بحق مجلدی ۱۰ طشره  
ایچون ۹ و ۱۲ غروشد .

حوالیج قانونیه من - ملکتمزده انقلاب قانونینک وجوبنده باحددر. خاندان سلطنت  
اصلاحنے دائز برچوق مسائلی محتویدر . ۵ غروش طشره ایچون ۶

تاریخ تدنیات عثمانیه مظہر اولدقلری رغبت فوق العاده اثری اوله رق بک آز مدت  
ظرفندہ نسخ مطبوعه لری قلاماش اولان بوایکی اثر بودفعه توحید  
و بعض فصلار علاوه ایدیله رک تکرار طبع ایدلشدر . فیشاتی

مقدرات تاریخیه ۱۵ مجلدی ۱۷ بحق طشره ایچون ۱۷ بحق و ۲۰ غروشد .

جلال نوری بک آثار سائزه‌سی ده خصوصیله «کندی نقطه نظر مدن حقوق دول »  
(۵ غروش) و « شمال خاطر لری » (۵ غروش) اتحاد و ترقی قونفره سنه (۱۳۲۷)

خنطره‌سی (۲۲ غروش) باب عالی جاده سنده اوخانس آزناور افندینک (یکی عثمانی مطبعه و کتبخانه  
نه‌سی) نده بولنور ،

## لیبروز ادبر بردن

اجهزه تقسیه و هضمیه ده وقوع بولان نزله لری ،  
آق جکر صانجیسینی، بوبنک، مثانه، نقریسی، و شکر  
خشته لعلیخی و انفلوئزا عواقبی تداوی ایدر . ۱۹۱۱  
سنہ سندہ دره سد شهر نندہ کی سرکی عمومیده بیوک  
مکافات قازانشدر . لافونتن اجزا دیوسی ایله بالعموم  
اجزا دپولری و اجزا خانه لرده بولنور .

ترکیا ایچون عمومی آجته‌لری :

استانبولده حصیر جیلرده مدیته خاندہ نومرو ۴  
اسپریتغر برادرلر .

